

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO
PRÍSPEVKU Č. : 002/4.2MP/2009
(ĎALEJ LEN „DODATOK“)

NÁZOV PROJEKTU:
Kompostáreň bioodpadov mesta Košice

KÓD ITMS:

24140110053

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY :

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia SR
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00678678
DIČ : 2020830922
konajúci : doc. Ing. Jozef Medved', PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Košice
sídlo : Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. František Knapík - primátor - štatutárny zástupca
IČO : 00691135
DIČ : 2021186904
IČ DPH : -
banka : Dexia banka Slovensko, a. s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~ a) -

b) -

~~predfinancovanie:~~ a) -

b) -

refundácia:

a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU:

1. Predmetom Dodatku č. 1 k zmluve je úprava výdavkov projektu a suma poskytnutých finančných prostriedkov z Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu. Celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v oznámení o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok sa nemení.
2. Účelom Dodatku č. 1 je odstránenie nepresností spôsobených zaokrúhlením percentuálneho vyjadrenia intenzity pomoci a podielov financovania z jednotlivých zdrojov na dve desatinné miesta.

3. NOVÉ ZNENIE ČL. 3 ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO PRÍSPEVKU č. 002/4.2MP/2009:

1. Pôvodný text čl. 3 zmluvy sa ruší a nahrádza sa novým textom čl. 3 :

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 3 974 983,60 EUR (slovom tri milióny deväťstosedemdesiatštyritisíc deväťstoosemdesiattri celých šesťdesiat stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 973 211,55 EUR (slovom tri milióny deväťstosedemdesiatštyritisíc dvestojedenásť celých päťdesiatpäť stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 774 550,97 EUR (slovom tri milióny sedemstosedemdesiatštyritisíc päťstopäťdesiat celých deväťdesiatsedem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, ako aj vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku uvedenú v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy, pričom však táto môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
- 3.8. V prípade, že žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola podaná v SKK, finančné čiastky v bode 3.1. tejto zmluvy ako aj finančné čiastky uvedené v ostatných prílohách zmluvy boli prepočítané zo slovenských korún na euro v zmysle ustanovení zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. PREDMET PODPORY NFP:

1. Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1.

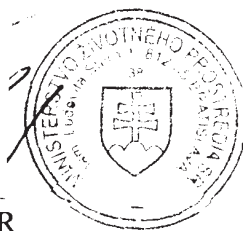
5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

1. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 002/4.2MP/2009 zo dňa 10.03.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.
2. Zmluvné strany potvrdzujú, že dodatok k zmluve uzavreli riadne, slobodne a po vzájomnej dohode.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 14.12.2009

Podpis:

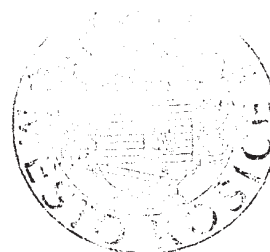
.....
doc. Ing.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Košiciach, dňa: 27.11.2009

Podpis:

.....
Ing. František Knapík
primátor mesta



Prílohy:

Príloha: Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kompostáreň bioodpadov mesta Košice	
Kód ITMS	24140110053	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	4. Odpadové hospodárstvo	
Opatrenie	Operačný cieľ č. 4.2 – Podpora aktivít na zhodnocovanie odpadov	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT44 - Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom	100%	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA21 - Činnosti súvisiace so životným prostredím	100%	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK042 Košický kraj
Okres	Košice
Obec	Košice
Ulica	Rastislavova
Číslo	79, Správa mestskej zelene – záhrada Bernátovce

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Hlavným cieľom projektu je vybudovanie zariadenia na zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov - kompostárne pre mesto Košice.
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšenie množstva zhodnocovaných biologicky rozložiteľných odpadov zo záhrad a parkov, vrátane odpadu z cintorínov a inej zelene (tzv. „zelený bioodpad“).
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšenie množstva zhodnocovaných biologicky rozložiteľných kuchynských a reštauračných odpadov.
Špecifický cieľ projektu 3	Zníženie množstva odpadov zneškodňovaných ukladaním na skládky odpadov za účelom zníženia produkcie skládkových (skleníkových) plynov v zmysle požiadaviek smernice EÚ o skládkach odpadov a POH SR na roky 2006-2010
Špecifický cieľ projektu 4	Výroba kompostu a jeho využívanie ako hnojiva za účelom nahrádzania umelých priemyselných hnojív v zmysle cieľov Trvalo udržateľného rozvoja.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	počet vybudovaných zariadení na zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	ks	0	2008	1	2010
Dopad	množstvo zhodnotených biologicky rozložiteľných odpadov – t/rok	t/rok	0	2008	12000	2014

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	počet vybudovaných zariadení na zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	ks	1
2	Príprava súťažných podkladov a výber zhotoviteľa	počet vybudovaných zariadení na zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	ks	1
3	Realizácia predmetu zmluvy o dielo – vybudovanie stavebných častí kompostárne	počet vybudovaných zariadení na zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	ks	1
4	Realizácia predmetu zmluvy o dielo – zakúpenie a inštalácia technologického vybavenia kompostárne	počet vybudovaných zariadení na zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	ks	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	03/2007	03/2007
Príprava súťažných podkladov a výber zhotoviteľa	09/2008	02/2009
Realizácia predmetu zmluvy o dielo – vybudovanie stavebných častí kompostárne	03/2009	03/2010
Realizácia predmetu zmluvy o dielo – zakúpenie a inštalácia technologického vybavenia kompostárne	03/2010	03/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2009	03/2010
Publicita a informovanosť	03/2009	03/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	69 616,03	31,05	69 647,08	A1 Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	2 660 363,63	1 186,52	2 661 550,15	A3 Realizácia predmetu zmluvy o dielo – vybudovanie stavebných častí kompostárne
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	974 375,30	434,57	974 809,87	A4 Realizácia predmetu zmluvy o dielo – zakúpenie a inštalácia technologického vybavenia kompostárne
920 Rezerva na nepredvídané výdavky	266 036,37	118,65	266 155,02	A3 Realizácia predmetu zmluvy o dielo – vybudovanie stavebných častí kompostárne
637005 Špeciálne služby	2 820,22	1,26	2 821,48	A2 Príprava súťažných podkladov a výber zhotoviteľa
CELKOVO	3 973 211,55	1 772,05	3 974 983,60	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	69 616,03	31,05	69 647,08
2	Príprava súťažných podkladov a výber zhotoviteľa	2 820,22	1,26	2 821,48
3	Realizácia predmetu zmluvy o dielo – vybudovanie stavebných častí kompostárne	2 926 400,00	1 305,17	2 927 705,17
4	Realizácia predmetu zmluvy o dielo – zakúpenie a inštalácia technologického vybavenia kompostárne	974 375,30	434,57	974 809,87
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		0	0	0
Publicita a informovanosť		0	0	0
CELKOVO		3 973 211,55	1 772,05	3 974 983,60